

## RINGKASAN

Laporan Praktik Kerja ini berjudul “Upaya Menjaring Wisatawan Penutur Bahasa Mandarin Melalui Video Profil Menggunakan Teknik *Voice Over* di Museum Sonobudoyo Yogyakarta”. Kegiatan praktik kerja dilaksanakan di Museum Sonobudoyo Yogyakarta, pada tanggal 1 Oktober 2022 – 31 Maret 2023. Latar belakang penulisan laporan ini adalah belum tersedianya video profil sebagai upaya mempromosikan Museum Sonobudoyo. Tujuannya untuk menghasilkan video profil berbahasa Mandarin sebagai peningkatan pelayanan dan media promosi. Metode pengumpulan data yang digunakan yaitu metode wawancara, studi pustaka, dan jelajah internet. Penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif karena hasil terjemahan menyesuaikan tata bahasa sasaran, sehingga wisatawan penutur bahasa Mandarin dapat lebih mudah mengetahui informasi dari video profil Museum Sonobudoyo Yogyakarta. Hasil dari praktik kerja ini adalah video profil berbahasa Mandarin dengan menggunakan teknik *voice over* sebagai media promosi yang diunggah di aplikasi tiktok (douyin). Harapan dari hasil praktik kerja ini adalah memberikan kemudahan bagi wisatawan penutur bahasa Mandarin untuk mendapatkan informasi serta gambaran tentang Museum Sonobudoyo Yogyakarta.

**Kata Kunci** : Pariwisata, Video Profil, Museum, Metode Komunikatif, *Voice over*.



## 摘要

这份实习报告的题目是“在日惹Sonobudoyo博物馆使用画外音技术通过视频资料联网说汉语游客游客的努力”。实习活动于 2022年10月1日2023到3月31日在索布杜约博物馆。实习的背景尚未提供视频简介，以推广索诺布多约博物馆。实习的目是中国游客提供说汉语游客宣传简介视频的作为服务改进和宣传媒体。所使用的数据收集方法有面试方法、图书馆研究法、和网络浏览法。作者采用交际翻译法，因为翻译结果调整了目标语言的语法，让中国游客可以更方便地通过日惹索诺布杜约博物馆简介视频了解信息。这实习的结果是在抖音应用程序中上传了一个使用配音技术作为媒体宣传的说汉语游客视频简介。此次工作实践的成果希望能够让中国游客更方便地获取日惹索诺布杜约博物馆的信息和概况。

关键词：旅游，视频简介、博物馆、交际翻译方法、画外音。

